

FA, cartelle 3, 88

Padoue lundi nuit
23 juillet 1973

Chère Sylvine,

enfin j'ai terminé de corriger le texte.
j'ai relu aussi le texte de Selma parce que
par téléphone elle m'a demandé de donner un coup
d'oeil aussi à la traduction de son texte parce
elle ne peut pas bien comprendre le français.

J'espère que toutes mes corrections soient
claires : en certaines il y a quelque note
explicative pour toi. *

Il manquait un feuille que François
Grounauer a oublié. C'est à toi de contrôler
exactement qu'il y a une traduction
accurate de ce feuille que je n'ai pas vu.

Quand tu auras contrôlé sous
l'aspect du langage mes corrections tu
enverras le texte à Grounauer immédiatement
ment - je te prie - par recommandata expès.

Il y a beaucoup de "cosimo" dans le texte
(ou de contrôle) parce que je ne reçois
beaucoup de lettres et alors on ne peut
risquer vraiment rien.

Grounauer - que j'ai contacté par
téléphone il y a une heure - m'a dit
qu'il m'enverras la pagination définitive.

de la pag. 70 italienne (la spde del movimento (3
femminista...) jusq'à la 3^{me} ligne de la
page 71 (politica rivoluzionaria).

2) Ou si les caractères doivent être
grands comme dans l'édition italienne
on mettra seulement le troisième morceau
que j'ai indiqué le dessous.

Je dois me' excuser avec toi si tu trouveras
des corrections qui après ont été effacées
mais m'avait auparavant aidée une fille
qui n'avait pas le texte anglais. ^{Très souvent}
^{pour réprimer le texte comme tu l'avais traduit, j'ai usé beaucoup}
^{coup de petits points.}
En outre il y a des corrections à propos
desquelles je ne suis pas sûre parce qu'il
est question aussi de langage: par exemple
dans la seconde feuille de l'introduction
le mot "dans" et dans la même feuille
"d'un" concept" où j'ai effacé le "d". -

J'espère que maintenant tout est clair
et pour toute communication urgent je te prie
de téléphoner. Si tu n'as pas l'argent tu peux
faire un collect call. A te revoir bientôt
et merci beaucoup pour ton travail.
J'espère de te faire avoir de l'argent à peine
Grouper m' ^{ien} enverras. Salut! cari
Mariana